

ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ!

Дякуємо за вибір якісного й надійного котла **BIZON**!

Ви стали власником надійного і якісного котла, що відповідає останнім вимогам європейських стандартів. Рекомендуємо уважно прочитати справжню "Інструкцію". Дотримання вимог "Інструкції" забезпечать безпечну й довговічну роботу котла й усієї системи опалення.

Оформляючи покупку, уважно огляньте котел, комплектуючі, прикладені документи й переконайтеся:

1. у відсутності видимих механічних ушкоджень;
2. перевірте комплектність котла згідно з розділом 4 і розпишіться;
3. перевірте правильність заповнення Гарантійного талона й розпишіться.

1. Основні відомості.

1.1. Котел ТМ **BIZON** призначений для тепlopостачання приміщень, обладнаних системами водяного опалення будь-якого типу (відкритого, закритого, комбінованого).

1.2. Котел сталевий твердопаливний **BIZON** призначений для роботи на різних видах твердого палива.

1.3. Топка котла пристосована для режиму тривалого спалювання дров, антрациту й інших марок вугілля. При необхідності можуть використовуватися інші види твердого палива, з відповідним коректуванням потужності котла.

1.4. За допомогою додаткового встаткування, котел може бути оснащений терморегулятором, краном Маєвського, групою безпеки котла, додатковим запобіжним клапаном, вентилятором первинного або вторинного наддування повітря, електронним терморегулятором з функцією програмування або всіма цими додатковими опціями разом.

2. Вимоги техніки безпеки.

2.1. При монтажі й обслуговуванні котла дотримуйте "Правил пожежної безпеки".

2.2. До обслуговування котла допускаються тільки особи, що досягли 18 років, що вивчили справжню Інструкцію.

2.3. Використовувати котел тільки по прямому призначенню згідно з розділами 1, 5 і 6 даної "Інструкції", інші способи й призначення використання котла суворо ЗАБОРОНЕНІ.

2.4. Будь-яка самостійна переробка або втручання в конструкцію котла ЗАБОРОНЕНА.

2.5. Встановлення розширювального бачка відкритого або закритого типу обов'язкова!

2.6. Приміщення, де встановлюється котел, повинне мати вентиляцію й димохід відповідного перетину й довжини.

2.7. Котел встановлювати на негорючу основу на відстані не менше 0,5м від пожежонебезпечних конструкцій. Перед котлом на підлозі необхідно закріпити металевий лист товщиною 2 мм, розміром не менше 50×50см, на лист азбесту, базальтового картону або іншого негорючого теплоізоляційного матеріалу.

2.8. Відбір води із системи водяного опалення ЗАБОРОНЕНИЙ.

2.9. Щоб уникнути припинення циркуляції й виходу котла з ладу не допускається його робота з порожньою або не повністю заповненою системою опалення. Рівень води в розширювальному бачку не повинен опускатися нижче його висоти.

2.10. При експлуатації котла, температура води не повинна перевищувати 90°C. При перегріві котла понад 90°C слід загасити котел - вилучити жар з топки, відкрити дверцята 4 котла й заслінку димоходу. Допускається загасити котел, засипавши палаючі вугілля піском. Гасити паливо на колосниках zalиванням води - ЗАБОРОНЕНЕ.

2.11. ЗАБОРОНЕНО встановлювати запірне обладнання, що перешкоджає циркуляції води через котел або повідомленню системи з атмосферою через розширювальний бачок. ЗАБОРОНЕНО здійснювати розпалювання котла при замерзлій воді в розширювальному бачку або стояку. У випадку установки регулюючих вентилів у кожного опалювального приладу (радіатора), одночасне закриття всіх вентилів не допускається.

2.12. Не можна розміщати на котлі або в близькості від нього легкозаймисті матеріали й рідини, застосовувати їх для розпалювання котла.

2.13. У випадку проникнення в котельню легкозаймистих газів або парів, а також під час проведення робіт, при яких підвищується ризик виникнення пожежі (наприклад: зварювальні, малярські), котел слід загасити.

2.14. ОБЕРЕЖНО! Швидке заповнення гарячого котла холодною водою може вивести його з ладу.

2.15. При роботі котла дверцята повинні бути щільно закриті. Різде відкривання дверцят не допускається. Відкриваючи дверцята, не стійте напроти прорізу топки.

2.16. Перебування дітей, осіб з фізичними або ментальними розладами поблизу котла без нагляду не допускається.

2.17. Стежте за технічною справністю котла й системи водяного опалення. Вчасно виконуйте ремонт системи опалення, очищення димоходу й котла від сажі проводьте щомісяця.

3. Обладнання котла.

3.1. Котел (мал.1) являє собою зварену конструкцію з листової сталі, що складається з камери згоряння й корпусу котла (теплообмінника).

3.2. Камера згоряння обмежена знизу й з боків корпусом котла, зверху чавунною плитою (14), розділена колосниковими ґратами (15) на топці й зольник (піддувало).

3.3. У корпусі котла циркулює вода ("водяна сорочка"), що служить теплоносієм.

3.4. На передній стінці корпусу розташовані: зверху – дверцята топки (1) – для завантаження твердого палива, очищення топки й димоходу котла; знизу - дверцята зольника (піддувала) (2) – для обслуговування колосникових ґрат (15) і зольника.

3.5. На задній стінці корпусу (7) розташовані: димохід котла; у нижньому куті патрубок – для приймання води з опалювальної системи; у верхньому куті патрубок – для подачі води в систему.

3.6. Зовні корпус закритий декоративною обшивкою (4, 5, 6). Для зниження втрат тепла між корпусом і обшивкою є повітряний прошарок.

3.7. Термометр (16), установлений на корпусі котла, показує температуру води в котлі.

3.8. Для регулювання горіння в димоході котла розміщена заслінка (8). Положення ручки (9) відповідає положенню заслінки в димоході котла: уздовж осі димоходу – повністю відкрито, поперек димоходу – повністю закрито.

3.9. Для регулювання подачі повітря під колосники на дверцятах зольника є шторка, яку можна регулювати як вручну регульовальним гвинтом шторки, так і автоматично ланцюжком терморегулятора.

3.10. На верхній панелі котла розташована втулка (17) з різьбленням G для установки клапана Маєвського або групи безпеки.

3.11. На лівій бічній поверхні розташована втулка (13) з різьбленням 3/4 G під терморегулятор (18).

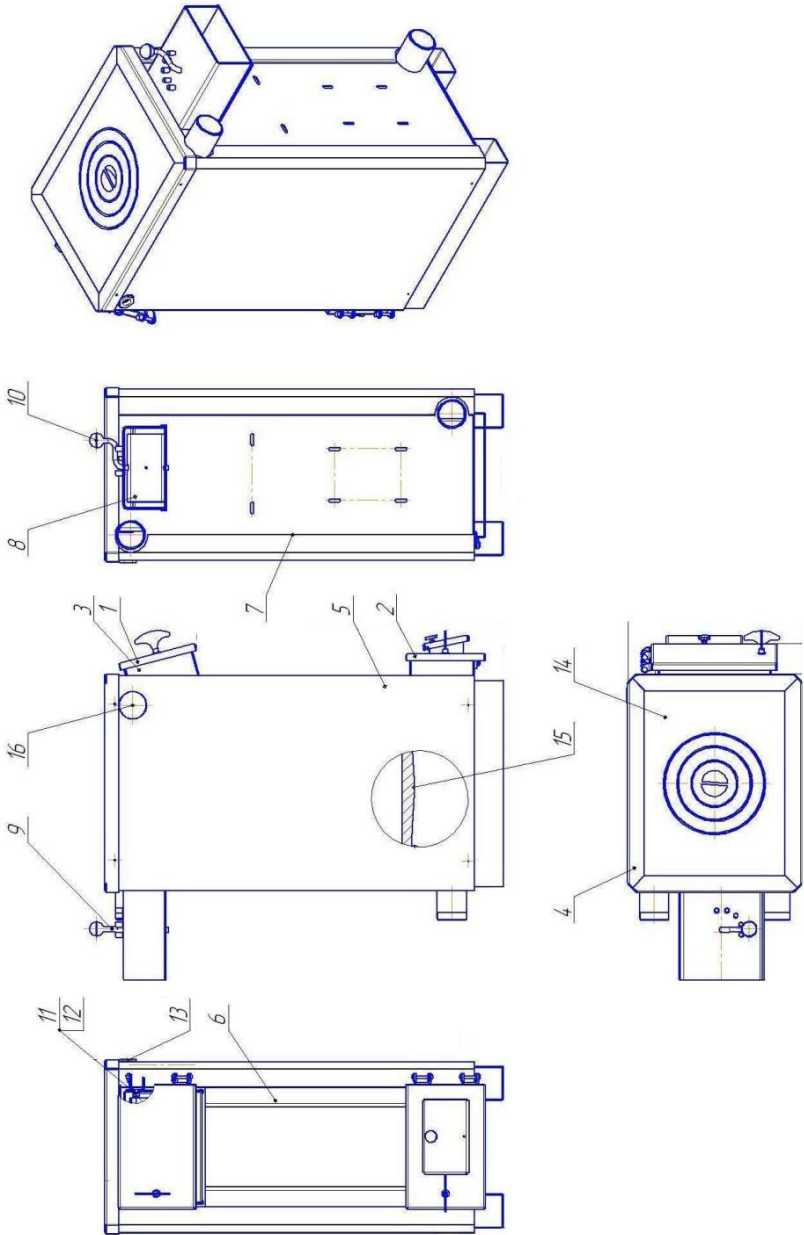


Рис. 1. Обладнання котла

Bizon M (П, Термо)

Котел	M100 M-100 Термо	M-100П M-100П Термо	M-120 M-120 Термо	M-120П M-120П Термо
Потужність котла, кВт	10	10	12	12
Опалювальна площа, м²	до 100	до 100	до 120	до 120
ККД котла, %	80-82	80-82	80-82	80-82
Види палива	дрова, тирса, тріска, пелети, вугілля, брикети	дрова, тирса, тріска, пелети, вугілля, брикети	дрова, тирса, тріска, пелети, вугілля, брикети	дрова, тирса, тріска, пелети, вугілля, брикети
Вага вугілля, що завантаж. кг				
Час роботи на одному завантаженні, год	4-8	4-8	4-8	4-8
Температура води на виході, о с	65-90	65-90	65-90	65-90
Розмір завантажувального вікна, мм	270*250	270*250	270*250	270*250
Габарити, мм				
- висота	710	710	710	710
- ширина	430	430	460	460
- глибина	700	700	700	700
Розмір димоходу,	200*100	200*100	200*100	200*100
Відстань від підлоги до початку димоходу, мм	530	530	530	530
Вага, кг	86	89	93	96
Об'єм топки, дм³	41	41	48	48
Розміри топки, Ш*В*Г, мм	300*350*400	300*330*400	330*350*400	350*330*400
Робочий тиск (бар)	1,5	1,5	1,5	1,5
Допуст. тиск (бар)	2	2	2	2
Об'єм води у кот-	31	31	36	36
Товщина сталі, мм	Внутр. - 4 Наруж. - 3	Внутр. - 4 Наруж. - 3	Внутр. - 4 Наруж. - 3	Внутр. - 4 Наруж. - 3
Теплообмінник	1 шт горизонтальний	1 шт горизонтальний	1 шт горизонтальний	1 шт горизонтальний

М-140 М-140 Термо	М-140П М-140П Термо	М-180 М-180 Термо	М-180П М-180П Термо	М-200 М-200 Термо	М-200П М-200П Термо
14	14	18	18	20	20
до 140	до 140	до 180	до 180	до 200	до 200
80-82	80-82	80-82	80-82	80-82	80-82
дрова, тирса, тріска, пелети, вугілля, брикети	дрова, тирса, тріска, пелети, вугілля, брикети	дрова, тирса, тріска, пелети, вугілля, брикети	дрова, тирса, тріска, пелети, вугілля, брикети	дрова, тирса, тріска, пелети, вугілля, брикети	дрова, тирса, тріска, пелети, вугілля, брикети
4-8	4-8	4-8	4-8	4-8	4-8
65-90	65-90	65-90	65-90	65-90	65-90
270*250	270*250	270*250	270*250	270*250	270*250
710	640	930	930	710	640
510	560	510	510	510	560
700	700	700	700	1000	1000
200*100	200*100	200*100	200*100	200*100	200*100
530	530	760	760	530	530
94	96	109	116	121	129
54	54	92	92	97	97
400*330*400	400*330*400	400*560*400	400*560*400	400*330*680	400*330*680
1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
2	2	2	2	2	2
44	44	53	53	64	64
Внутр. - 4 Наруж. - 3	Внутр. - 4 Наруж. - 3	Внутр. - 4 Наруж. - 3	Внутр. - 4 Наруж. - 3	Внутр. - 4 Наруж. - 3	Внутр. - 4 Наруж. - 3
1 шт горизонтальний	1 шт горизонтальний	1 шт горизонтальний	1 шт горизонтальний	1 шт горизонтальний	1 шт горизонтальний

4. Комплект поставки.

4.1. Комплект поставки повинен відповідати таблиці 2.

Таблиця 2. Комплектація котлів

№ п/п	Найменування				
1	Котел у зборі				
2	Термометр				
3	Колосники				
4	Плита чавунна одно-конфорочна				
5	Інструкція				

5. Підготовка до роботи.

5.1. Розпакувати котел. Витягти з топки дверцята та інші комплектуючі деталі. Зняти ковпачки-заглушки з патрубків.

5.2. Підключити котел до опалювальної системи й заповнити її водою.

5.3. Установити колосникові ґрати, знімні опори (якщо це передбачене комплектацією) і дверцят.

5.4. Для кращої циркуляції води в опалювальній системі рекомендується встановлювати котел якнайнижче щодо радіаторів опалення.

5.5. Димохід котла приєднує до димаря. Перетин димової труби повинне бути не менше перетину димоходу котла; висота від рівня колосникових ґрат до верхнього зрізу димової труби повинна бути не менше розрахункової; димовий канал повинен виступати над коньком даху не менше чим на 50см. Внутрішня поверхня димової труби повинна бути гладкої, без тріщин і звужень.

5.6. У нижній частині каналу необхідно передбачити ревізійне вікно для чищення сажі. Місце з'єднання димоходу котла

з димарем повинне бути ущільнене глиняним розчином або іншим негорючим ущільнюючим матеріалом.

5.7. Трубопроводи системи водяного опалення виконуються з водопровідних труб.

Рекомендовані діаметри труб:

головного стояка від котла – 2 дюйма; зовнішній діаметр - (60 мм);

розводящі магістралі – 1 1/4 ... 1 1/2 дюйма; (42,3...48 мм);

проводки до радіаторів – 1/2 ... 1 дюйма; (21,3...33,5мм);

Заниження діаметра труби приводить до погіршення циркуляції води в системі.

5.8. Підключення котла до системи здійснюється тільки за допомогою нарізних сполучень діаметром 2 дюйма. Використання зварювання - забороняється.

5.9. З'єднання труб у самій системі може проводитися на різьбленні та зварюванні. При монтажі трубопроводів зварюванням рекомендується залишати мінімум нарізних сполучень для розбирання й складання системи.

5.10. Рекомендована схема приєднання котла до опалювальної системи: Стояки встановлювати вертикально. Горизонтальні трубопроводи прокладати з ухилом по напрямковій руху води (зверху вниз). Величина ухилу повинна бути не менш 10 мм на одному погонному метрі розводящої або збірної магістралі. Ухили відгалужень до нагрівальних приладів – не менш 10 мм на всю довжину проводки.

5.11. На стояку, що подає (вихідній трубі) системи опалення, між котлом і запірною арматурами повинен бути встановлений запобіжний клапан не більш 0,2Мпа (2 атмосфери).

5.12. Розширювальний бак відкритого типу встановлюється в найвищій точці системи. Він повинен мати постійно відкритий холодець отвір у верхній частині й переливну лінію на верхній бічній поверхні, для зливу зайвої води із системи в каналізацію.

5.13. Розширювальний бак мембранного типу встановлюється для закритої системи опалення. Об'єм розширювального бака залежить від об'єму системи опалення й розраховується при проектуванні системи опалення.

5.14. Для повного зливу води із системи в самій нижній її точці встановити кран зливу води, можлива заміна на різьбову пробку.

5.15. Перед початком експлуатації система заповнюється водою з водопроводу через кран зливу води знизу нагору, до початку переливу з розширювального бачка. Доливати воду в систему можливо через лійку розширювального бака.

6. Обслуговування й експлуатація.

6.1. Перед розпалюванням котла, перевірити рівень води в розширювальному

бачку, який повинен бути заповнений не менш чим на половину об'єму й переконатися у відсутності льоду в системі.

6.2. При експлуатації котла в закритій системі водяного опалення при температурах 30-40°C тиск у системі й пневматичній частині розширювального бака не повинне різнитися, і його необхідно підтримувати періодичною подачею води в систему й підкачувати пневматичну частину розширювального бака.

6.3. Повністю відкрити: заслінку димоходу й шторку подачі повітря, а при слабкій тязі й дверцята зольника (2).

6.4. Перевірити наявність тяги візуально, використовуючи полум'я сірника розташованого в просвіті топки.

6.5. Розпалювання: заповнити топку сухими дровами на половину об'єму й підпалити знизу. Коли почнеться горіння верхнього шару можна робити завантаження вугілля або іншого твердого палива. Завантаження вугілля робити невеликими порціями.

6.6. Завантаження, шурування й чищення колосникових ґрат від шлаків робити без затримок, не допускаючи тривалого вступу холодного повітря в топку. Чищення зольника й пазів колосникових ґрат робити не рідше 1 разу в добу.

6.7. Для швидкого розігріву котла слід частіше закидати паливо малими порціями, нарощуючи товщину палаючого шару. При цьому заслінка (8, мал.1) і шторка дверцят зольника (2) повинна бути повністю відкрита.

6.8. При необхідності знизити температуру води в котлі слід частково прикрити заслінку димоходу (8, мал.1) і шторку дверцят зольника.

6.9. Золу, що зібралася в зольнику, регулярно вибирати через відкриті дверцята зольника, залишивши все палаюче вугілля (жар) у топці, після чого завантажувати чергову порцію палива.

6.10. При експлуатації котла рівень води в розширювальному бачку не повинен опускатися нижче мінімальної його висоти. Для цього необхідно періодично поповнювати систему водою. Якщо рівень води занижений, припиняється циркуляція води в системі. У цьому випадку необхідно:

- при температурі води до 90°C в котлі повільно поповнити систему водою через розширювальний бачок;

- при температурі води понад 90°C слід загасити котел - вилучити жар з топки. Після охолодження води в котлі до 70°C поповнити систему водою й знову розтопити котел (п. 6.5.).

6.11. Під час експлуатації температура гарячої води в котлі повинна підтримуватися не вище 90°C. У випадку, якщо в зимовий час потрібно припинити опалення на строк понад добу, необхідно повністю вилучити воду із системи через кран зливу води щоб уникнути розморожування системи.

6.12. Робочий діапазон температур котла від 60°C до 90°C. При роботі котла з температурою нижче 60°C на стінках котла

конденсується пара, що втримується в топкових газах, виникає низькотемпературна корозія, яка скорочує термін служби котла. Так само смолисті речовини накопичуються на поверхнях теплообмінника й димоходу, що знижує потужність котла, і навіть може привести до запалення смолистих відкладань.

6.13. Для усунення накипу у водогрійному просторі, рекомендується проводити чищення котла раз у три роки, а при підвищеній жорсткості води – раз у рік. Накип видаляють хімічним способом, для чого використовують розчин інгібірованої соляної кислоти, або розчин кальцинованої соди, або інший засіб, що усуває накип.

6.14. Після закінчення опалювального сезону необхідно: вилучити паливо і золу з камери згоряння, ретельно очистити котел і димохід.

7. Правила зберігання.

7.2. Відвантаження, зберігання й транспортування котлів проводяться в упакованні

підприємства-виробника у вертикальному положенні, в один ряд по висоті.

7.3. Умови зберігання котлів на складах і в торговельних організаціях повинні

відповідати групі 2 (3) за ДСТ 15150-69 і забезпечувати збережність виробу від механічних ушкоджень і корозії.

7.4. Вивідні 2-х дюймові патрубки консервуються підприємством-виробником на строк 12 місяців.

8. Можливі несправності й способи їх усунення.

Найменування й зовнішній прояв несправності	Ймовірна причина	Спосіб усунення	Примітка
Температура води в котлі +90°C, а нагрівальні прилади залишаються холодними (відсутність циркуляції)	- Недостатня кількість води в системі	- Доповнити систему водою	Див. пп. 5.15, 6.10
	- Неправильний монтаж труб системи опалення. Наявність повітря в системі.	- Виконати монтаж вірно, випустити повітря із системи. Заповнювати систему тільки через вентиль заповнення системи. (см. мал.4)	Див. пп.5.7, 5.10
Витік продуктів згоряння в приміщення (димлення)	Немає тяги в димоході - занадто низький димар - занадто малий перетин димоходу - закупорений димохід або забруднений котел	- подовжити димову трубу - збільшити перетин димової труби - очистити димохід і котел	Див. п.5.5
Підвищена витрата палива, зниження ефективності опалення	Сажових та зольних відкладень на поверхнях топки й теплообмінників	Очистити поверхню топки й теплообмінників	Див. пп. 6.6, 6.9, 2.17

9. Свідчення про приймання.

Котел опалювальний твердопаливний **BIZON** -
_____, серійний № _____

Відповідає ДСТУ 2326-93 (ДЕРЖСТАНДАРТ 20548-93) і визнаний придатним до експлуатації.

Штамп ОТК Контролер ОТК _____
Дата продажу _____

10. Гарантійні зобов'язання.

10.1. Гарантійний строк - 60 місяців від дня продажу через роздрібну торговельну мережу. Для дистриб'ютора строк відлічується від дня продажу споживачеві. При поставці котлів на експорт гарантійний строк обчислюється з моменту перетинання державного кордону України.

10.2. Підприємство-виробник гарантує належну роботу котла за умови дотримання вимог справжньої "Інструкції".

10.3. Підприємство-виробник не несе відповідальності за поломки, що виникли в результаті неправильного використання, транспортування або зберігання котла власником.

10.4. Після продажу котла покупцеві підприємство-виробник не ухвалює претензії по некомплектності й механічні ушкодженням виробу, не несе відповідальності за неправильний вибір моделі котла стосовно розмірів опалювальних площ. Вибір моделі котла рекомендується виконувати за допомогою консультантів **BIZON**.

10.5. Несуттєві дефекти не впливають на споживчу вартість котла й гарантії на них не поширюються.

10.6. У випадку виходу з ладу протягом гарантійного строку, якого-небудь вузла або котла в цілому з вини підприємства-виробника, власникові **роблять заміну** котла або дефектного вузла.

10.7. Для одержання прав гарантійного обслуговування необхідно надати: чек про покупку, правильно заповнені Контрольний і Гарантійний талони.

10.8. Контрольний і Гарантійний талони без дат, печаток і підписів, а також з виправленнями, підписані особами, що не мають на це права, є недійсними.

10.9. Претензії з додатком оформленого гарантійного талона направляються підприємству-виробнику. На вимогу підприємства власник висилає також дефектний вузол або котел. (за рахунок власника).

10.10. У випадку зміни конструкції або доробки котла власником, претензії по якості не ухвалюються.

10.11. Після закінчення гарантійного строку, усі вузли й деталі котла можуть бути куплені у дистриб'юторів **BIZON** або на підприємстві-виробнику.

Дякуємо за покупку!

ТМ BIZON, ФО-П Бойко Ярослав Юрійович

19402, Черкаська область, місто Корсунь-Шевченківський,
вул. Ярослава Мудрого, будинок 323А.

тел.: (096)-511-44-80, (073)-511-44-80, e-mail: bizonltd@ukr.net,
bizonltd.com.ua
kotelbizon.com.ua

11. КОНТРОЛЬНИЙ ТАЛОН

на встановлення котла BIZON - _____ заводський
№ _____

1. Дата встановлення котла " ____ " _____ 20__ р.
2. Ким зроблений монтаж _____

_____ (найменування – організації)

3. Ким зроблені (на місці встановлення) регулювання й на-
строювання котла

_____ (найменування організації, посада, прізвище)

6. Дата введення котла в експлуатацію
" ____ " _____ 20__ р.

7. Інструктаж прослуханий, правила користування котлом за-
своєні.

Прізвище абонента _____

Підпис _____

" ____ " _____ 20__ р.

КОРІНЕЦЬ ТАЛОНА

на гарантійний ремонт котла BIZON - _____

Вилучений " ____ " _____ 20__ р.

Слюсар _____

(прізвище, підпис)

ТМ BIZON, ФО-П Бойко Ярослав Юрійович

19402, Черкаська область, місто Корсунь-Шевченківський,
вул. Ярослава Мудрого, будинок 323А.

тел.: (096)-511-44-80, (073)-511-44-80, e-mail: bizonltd@ukr.net,
www.bizonltd.com.ua, kotelbizon.com.ua

ТАЛОН на гарантійний ремонт
Заводський № _____
Проданий торговельною організацією

(найменування торговельної організації)
" ____ " _____ 20__ р.

Штамп магазину _____
(підпис)

Власник і адреса установки котла _____

З умовами гарантії ознайомлений _____ підпис
Виконані роботи з усунення недоліків (виявлені дефекти)

" ____ " _____ 20__ р.

Слюсар _____

Власник _____

ЗАТВЕРДЖУЮ